

# TAKAOKA KEHASHI

An initiative of the Takaoka Multicultural Plan

たかおかし たぶん かきょうせい  
高岡市多文化共生プランを推進する一つの取り組みです



## イベント情報

高岡桜まつり @ 古城公園

日時 4月1日(水)～12日(日)の午後6時30分  
～11時 (ぼんぼり点灯)

★ 古城公園お濠めぐり遊覧船

日時 午前10時～午後4時30分  
(3・4・5・11月運行)

料金 中学生以上700円

問合せ 商工会議所 ☎23-5000



★ 下のQRコードから高岡市内の花見ガイドをご覧ください。



高岡市民歩こう会

★ 小矢部・倶利伽羅峠コース(約8km)

日時 19日(日)午前9時05分(倶利伽羅駅集合)

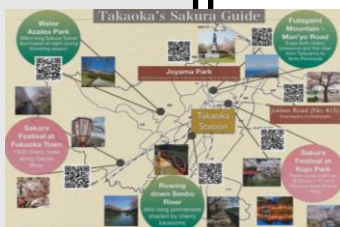
★ 砺波・砺波総合運動公園コース(約7km)

日時 5月3日(日)午前8時30分  
(油田駅集合)

いずれも、200円(会員無料)

問合せ 体育協会 ☎26-5225

中止・延期についてはホームページでご確認ください。



## 高岡市美術館

(月曜休館、祝日の場合は翌平日)

令和元年度には新たに22点の作品を収蔵しました。その多くは、作家との交流や支援を通して形成された個人によるコレクションです。本展ではこれらの作品を中心に、絵画、彫刻、工芸約70点を展示します。人と人とのつながりから広がる創造の豊かさをご鑑賞ください。

日時 4月10日(金)～5月6日(水)の午前9時30分～午後5時(入館は午後4時30分まで)

¥ 一般 500円(前売り 400円)

## Event Info

Takaoka Sakura Festival @ Takaoka Kojo Park

Time April 1 (Wed) to 12 (Sun), 6:30 to 11:00 pm  
(Paper Lamp Light-up)

★ Kojo Park Canal Pleasure Boat Ride

Time 10 am to 4:30 pm (March ~ May; November)

Cost 700 yen for junior high students and above

Inquiries Chamber of Comm. and Industry ☎ 23-5000

★ <For more information on cherry blossom viewing in Takaoka, access this guide from the QR Code on the left.

## Takaoka Walking Association

★ Oyabe / Kurikara Mountain (8 km)

Time April 19 (Sun) 9:05 am

Meeting at Kurikara Station

★ Tonami / Tonami General Sports Park (7 km)

Time May 3 (Sun) 8:30 am

Meeting at Aburaden Station

Cost 200 yen (free for members)

Inquiry Sports Association ☎ 26-5225

If postponed or cancelled, find out here:

<https://www.takaoka-walking.net/>



## Takaoka City Art Museum

(Closed on Mondays, or on the following weekday if Monday falls on a holiday)



The City Museum has 22 new exhibits from 2019, most of which came from personal collections through exchanges with contemporary artists. The current exhibition contains more than 70 pieces including painting, sculpture, and handicrafts. Come explore the richness of creativity that abounds in intellectual connections.

Time April 10th (Fri) ~ May 6th (Wed), 9:30 am to 5 pm  
(last admission at 4:30 pm); 500 yen (400 yen in advance)

## Public Facilities

Emergency Medical Drop-in Center

Mon-Sat: 7pm-11pm

Sun/Hols: 9am-11pm

Honmarumachi 7-1, Takaoka

(Manyo Line: Kyukan Iryo Center Mae)

きゅうかんりょう

急患医療センター

げつ どうようび 月～土曜日: 午後7時～午後11時

にち しゅくじつ 日・祝日: 午前9時～午後11時

たかおかしみんまるまち

高岡市本丸町7-1 TEL: 0766-25-7110

ご じ いこう とうばんびょういん あんない

(午後11時以降の当番病院の案内は0766-25-7111まで)

## 施設案内



## Enquiries 問い合わせ

たかおかしひろこ 高岡市広小路7-50 高岡市役所 7F 多文化共生室

Office of Multicultural Affairs, Takaoka City Hall 7F

HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>

Mail: [tabunka@city.takaoka.lg.jp](mailto:tabunka@city.takaoka.lg.jp)

Facebook: @takaokatabunka

Tel: 0766-20-1236



## “Blending In”

Growing up in the United States, I was always one of a few Asian students in a majority Caucasian student body. I suppose it's important to note that I'm a fourth-generation Japanese-American. As a child, I never considered myself an “other” or a minority but as I experienced more of the world, the feeling of otherness became much more salient. I started to realize just how much I stood out in a sea of non-Asian classmates, friends, and strangers.

It was with this feeling of otherness that I came to Japan. I was extremely interested as to whether my Japanese ancestry and associated appearance would allow me to “pass” as an average Japanese person or if my American mannerisms would only serve to isolate me. It should also be noted that I am by no means fluent in the Japanese language, having only taken a few language courses during college. Would I be able to “blend in” by appearance alone?

The answer, as it turned out, was both yes and no. My first experience with being assumed as just another person from Japan occurred at the local grocery store, just a few days after coming to Takaoka. Two high school-aged students asked me, in Japanese, what curry went best with a fish they were planning on cooking. Soon enough, quick conversations like this became the norm, from random strangers asking me how to get to Kojo Park to other ALTs thinking I was just a random Japanese person to several elderly Japanese women asking me if they were boarding the correct train. The first time this happened was also my first time riding that specific line. With my rudimentary Japanese language skills, I told her where I was going, hoping that would be enough. She then replied in very rapid Japanese and went to sit down and I hoped and prayed she was actually on the correct train.

While I was able to “pass” as a Japanese citizen on a surface level, I soon came to realize that the instant I spoke, my secret would be out. For a little while, this became a real struggle for me, as I was trying my best to blend in, despite a low language proficiency level. Instead receiving the merciful looks that my fellow first-year ALTs were given, following their attempts at Japanese communication, I felt slightly looked down upon for my lack of language fluency. As the months passed, I realized that the very sense of otherness that I experienced my whole life in America was what I had come to desire in Japan. Having the opportunity to live in Japan was my first time not being the minority and experiencing all the pros and cons that accompany such a designation. It's a slow and ongoing process but I feel as though my place in Japan is much more nuanced than I originally believed. For what it's worth, the woman was, in fact, on the correct train.

## 「ブレンディング・イン」

アメリカで育った私は、常に白人が過半数を占めた学生の中で少ないアジア系の一人でした。私が日系四世であることを言うのは重要だろうと思います。子供の頃、自分を「他者」やマイノリティと思ったことはありませんでしたが、もっと世界を経験するにつれ、自分の「他者性」を一段と実感しました。非アジア系のクラスメイト、友人や見知らぬ人海で、自分がどれほど目立っていたか理解し始めました。

私はそういう気持ちをもって日本にやってきました。日系のルーツと外見で普通の日本人のように溶け込めるのか、それともアメリカ人っぽく振る舞いで疎外されるのか、興味がありました。ちなみに、私は大学で日本語の授業を何回か取った程度のレベルで、決して流暢ではないことを言うべきでしょう。見た目だけで、私は「ブレンド・イン」できるだろうか、考えてみました。

答えは、結局のところ、はいといいえどちらでもありませんでした。初めて日本人だと思われたのは、高岡に来てほんの数日後、地元の食料品店で起こったことです。高校生の二人に、料理に使う予定の魚がどんなカレーとよく合うかと、日本語で聞かれました。その後、古城公園への道を聞く人から、私のことを普通の日本人



だと勘違いした他の ALT の先生や、正しい電車に乗っているかと尋ねてきたお母さんにまで、このような会話がだんだん私の日常になりました。ちなみに、電車で尋ねられた時は、私も初めてその路線に乗ったところでした。ごく簡単な言葉しか使えない私は、役に立てるよう祈りながら、自分の行き先を教えました。彼女は早口の日本語で答え、座席へと去っていきました。私は彼女が実際に正しく電車に乗れたことを強く祈っていました。

見かけ上で日本人として見なされたかもしれませんが、話し出すとすぐに秘密がばれることに気づきました。しばらくの間、日本語のレベルが低いにもかかわらず、一生懸命溶け込もうとするととても苦労していました。日本語で交流しようとした同期の ALT 仲間は寛大な対応を受けていましたが、私の場合は、言語力の欠如で少し軽く見られるように感じました。数ヶ月が経ってから、アメリカの生活で経験した「他者感」そのものが、日本で望んできたものだ気づきました。日本に住む機会を得て、初めて「マイノリティ」でなくなったことと、それに伴う長所や短所を経験しました。ゆっくりでまだまだ続く過程ですが、日本で私の位置は本来想像したのと微妙に違うと感じています。

私にとってよかったのは、その女性の方が確かに、正しく電車に乗っていたことでした。

## Photo Corner



### 写真コーナー

高岡の八重桜

The Yaezakura in Takaoka

読者の皆様が撮影した写真を募集しています。

Send us your pictures of Takaoka!

